



	bg	cs	el	hr	hu	pl	ro	sk	sl	tr	zh	
de	en	fr	nl	es	it	pt	ru	da	no	sv	fi	ja

90 33 035 – GA 4623 692 MUL343
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstrasse 1
D-23360 Lübeck, Germany
Tel. +49 451 882 - 20 80
Fax +49 451 882 - 20 80
www.draeger.com
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 08 - July/2017
(01 - April/2005)
Subject to alteration

de - Gebrauchsanweisung

VORSICHT
Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen tragbaren Dräger Gasmessgerätes. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes sowie der allgemeinen Gebrauchsanweisung 90 23 657 voraus.

1 Verwendungszweck
Zum Einsatz in Dräger Gasmessgeräten. Zur Überwachung der CO (Kohlenstoffmonoxid)-Konzentration in der Umgebungsluft, bei gleichzeitiger Kompensation der Wasserstoff (H₂)-Querempfindlichkeit. Die Kompensation erfolgt bis zu 2000 ppm H₂.
Messbereich 0 - 2000 ppm CO
Empfohlenes Justierintervall 6 Monate
Prüfgaskonzentration 20 - 1800 ppm CO
1000 ppm H₂

2 Weitere Informationen
HINWEIS
Für weiterführende Hinweise zur Verwendung des Dräger Sensors den folgenden Link aufrufen:
www.draeger.com/sensorhandbook
VORSICHT
Gesundheitsgefahr. Der Sensor enthält ätzende Flüssigkeiten. Bei Undichtigkeit Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

© DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.

en - Instructions for Use

CAUTION
These instructions for use are a supplement to the instructions for use of the respective portable Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the instructions for use of the respective Dräger gas monitor and the general instructions for use 90 23 657.

1 Intended use
For use in Dräger gas monitors. For monitoring the CO (carbon monoxide) concentration in the ambient air, while simultaneously compensating for hydrogen (H₂) cross-sensitivity. Compensation is performed up to 2000 ppm H₂.
Measuring range 0 - 2000 ppm CO
Recommended calibration interval 6 months
Test gas concentration 20 - 1800 ppm CO
1000 ppm H₂

2 Additional information
NOTICE
For further information on how to use the Dräger sensor, please refer to the following link:
www.draeger.com/sensorhandbook

CAUTION
Risk to health. The sensor contains corrosive liquids. In case of leakages, avoid contact with the eyes and skin. In case of contact, rinse with plenty of water.

© DrägerSensor is a trademark of Dräger, registered in Germany.

fr - Notice d'utilisation

ATTENTION
La présente notice d'utilisation est un complément à la notice d'utilisation de l'appareil portable de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur présuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé et de la notice d'utilisation générale 90 23 657.

1 Domaine d'application
Pour utilisation dans les appareils de mesure de gaz Dräger. Pour la surveillance de la concentration de CO (monoxyde de carbone) dans l'air ambiant, en cas de compensation simultanée de la sensibilité transversale de l'hydrogène (H₂). La compensation a lieu jusqu'à 2 000 ppm H₂.
Plage de mesure 0 - 2 000 ppm CO
Intervalle d'ajustage recommandé 6 mois
Concentration en gaz étalon 20 - 1 800 ppm CO
1000 ppm H₂

2 Informations complémentaires
REMARQUE
Pour plus d'informations concernant l'utilisation du capteur Dräger, veuillez consulter le lien suivant :
www.draeger.com/sensorhandbook

ATTENTION
Risque sanitaire. Le capteur contient des liquides irritants. En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.

© DrägerSensor est une marque déposée de Dräger en Allemagne.

nl - Gebruiksaanwijzing

VOORZICHTIG
Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende draagbare Dräger gasmeetinstrument. Elke handling met of aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeetinstrument en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.

1 Beoogd gebruik
Voor gebruik in Dräger gasmeetinstrumenten. Voor de bewaking van de CO-concentratie (koolmonoxide) in de omgevingslucht, bij gelijktijdige compensatie van de waterstof-kruisgevoeligheid (H₂). De compensatie geschiedt tot 2000 ppm H₂.
Meetbereik 0 - 2000 ppm CO
Aanbevolen kalibratie-interval 6 maanden
Testgasconcentratie 20 - 1800 ppm CO
1000 ppm H₂

2 Verdere informatie
AANWIJZING
Voor meer informatie over het gebruik van de Dräger sensor verwijzen wij u naar de volgende link::
www.draeger.com/sensorhandbook

VOORZICHTIG
Gevaar voor de gezondheid. De sensor bevat bijtende vloeistoffen. Bij lekkage contact met de ogen en huid vermijden. Bij contact met veel water spoelen.

© DrägerSensor is een geregistreerd merk van Dräger in Duitsland.

es - Instrucciones de uso

ATENCIÓN
Estas instrucciones de uso son un complemento de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases portátil Dräger correspondiente. Cualquier manipulación en el sensor presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases Dräger utilizado, así como las instrucciones de uso generales 90 23 657.

1 Uso previsto
Instalación prevista en dispositivos de medición de gas. Para el control de la concentración de CO (monóxido de carbono) en el aire ambiental, con compensación simultánea de la sensibilidad cruzada de hidrógeno (H₂). La compensación se realiza hasta 2.000 ppm H₂.
Rango de medición 0 - 2.000 ppm CO
Intervalo de calibración recomendado 6 meses
Concentración de gas de prueba 20 - 1.800 ppm CO
1000 ppm H₂

2 Información adicional
NOTA
Para obtener información adicional sobre el uso del sensor Dräger, acceda al siguiente enlace:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATENCIÓN
Peligro para la salud. El sensor incluye líquidos corrosivos. En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto, enjuagar con abundante agua.

© DrägerSensor es una marca registrada de Dräger en Alemania.

it - Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE
Queste istruzioni per l'uso sono un completamento delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio portatile Dräger per la misurazione del gas. L'impiego del sensore presuppone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas, nonché delle istruzioni per l'uso generali 90 23 657.

1 Impiego previsto
Si

1	Käyttötarkoitus	
	Käytettäväksi Dräger-kaasunmittauslaitteissa. CO-konsentraation (hiilimonoksidi) valvontaan ympäröivässä ilmassa samanaikaisesti kompensoimalla vedyn (H ₂) ristikkäisherkkyyden. Kompensaatio tapahtuu arvoon 2 000 ppm H ₂ asti.	
	Mittausalue	0 - 2 000 ppm CO
	Suositteltu säätöväli	6 kuukautta
	Koekaasukonsentraatio	20 - 1 800 ppm CO 1000 ppm H ₂

2 Lisätietoja

i OHJE

Lisäohjeita Dräger-anturin käytöstä on seuraavassa osoitteessa:
www.draeger.com/sensorhandbook

HUOMIO

Terveysriski. Anturi sisältää syövyttäviä nesteitä. Jos anturi on epätiivis, täytyy välttää kosketusta silmien ja ihon kanssa. Jos tuotetta joutuu iholle tai silmiin, täytyy huuhdella runsaalla vedellä.

© DrägerSensor on Drägerin Saksassa rekisteröity tavaramerkki.

bg - Ръководство за работа

ВНИМАНИЕ

Настоящото ръководство за работа е допълнение към ръководството за работа на съответния преносим измервателен уред за газ Dräger. Всяко боравене със сензора предполага точно познаване и спазване на ръководството за работа на използвания газов измервателен уред за газ Dräger, както и на общото ръководство за работа 90 23 657.

1 Предназначение

За използване в газови измервателни уреди Dräger. За контрол на концентрацията на СО (въглероден монооксид) в околния въздух при едновременна компенсация на крътосаната чувствителност към водород (H₂). Компенсацията се извършва до 2000 ppm H₂.

Диапазон на измерване 0 - 2000 ppm CO
Препоръчан интервал на юстиране 6 месеца
Концентрация на пробния газ 20 - 1800 ppm CO
1000 ppm H₂

2 Друга информация

i УКАЗАНИЕ

За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger последвайте тази връзка:
www.draeger.com/sensorhandbook

ВНИМАНИЕ

Опасност за здравето. Сензорът съдържа корозивни течности. При неупълтненост избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт промийте с много вода.

© DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия.

cs - Návod k použití

POZOR

Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje na měření koncentrace plynu Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

1 Účel použití

K použití v přístrojích na měření koncentrace plynů Dräger. Pro monitorování koncentrace CO (oxid uhelnatý) v okolní atmosféře, při současně kompenzací křížné citlivosti na vodík (H₂). Kompenzace se provádí až do 2000 ppm H₂.

Rozsah měření 0 - 2000 ppm CO
Doporučený seřizovací interval 6 měsíců
Koncentrace zkušebního plynu 20 - 1800 ppm CO
1000 ppm H₂

2 Další informace

i POZNAMKA

Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz:
www.draeger.com/sensorhandbook

POZOR

Nebezpečí ohrožení zdraví. Snímač obsahuje žíravé kapaliny. V případě netěsnosti zabraňte kontaktu s očima a kůží. Dojde-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

© DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

el - Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε χειρισμός του αισθητήρα προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για επιτήρηση της συγκέντρωσης CO (μονοξειδίο του άνθρακα) στον αέρα περιβάλλοντος κατά την ταυτόχρονη αντιστάθμιση της εγκάρσιας ευαισθησίας του υδρογόνου (H₂). Η αντιστάθμιση πραγματοποιείται έως 2000 ppm H₂.

Περιοχή μέτρησης 0 - 2000 ppm CO
Συνιστώμενο διάστημα βαθμονόμησης 6 μήνες
Συγκέντρωση αερίου δοκιμής 20 - 1800 ppm CO
1000 ppm H₂

2 Λοιπές πληροφορίες

i ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω